

Paula Rodríguez Casado

TRADUCTORA, INTÉRPRETE Y LOCALIZADORA

Especialidad: traducción jurídica, técnica, audiovisual y accesibilidad



Datos Personales

FECHA DE NACIMIENTO: 22-06-1991

DOMICILIO: Calle Maestros Cantores nº1 6º A 24005 León

NIF: 71461199-S

NACIONALIDAD: española

TELÉFONO MÓVIL: 680140253

SKYPE: policarpiag

rodriguezcasado22@gmail.com

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Prácticas en QuickSilver Translate

- ☐ **2015:** Proyectos de traducción audiovisual

Traductora e intérprete autónoma

- ☐ **2016:** Traducción de páginas web para PuedesMás (agencia de marketing)
- ☐ **2015 – Actualidad:** Traducciones técnicas, científicas, económicas y comerciales para la agencia Traducciones Zenoni
- ☐ **2015 – Actualidad:** Interpretaciones para Ofilingua
- ☐ **2015 – Actualidad:** Subtitulación para SDI
- ☐ **2015:** Traducciones técnicas para la agencia Premium Quality Translation
- ☐ **2015:** Traducciones juradas para Cruz Roja de León
- ☐ **2013 – Actualidad:** Traducciones juradas de documentos notariales, académicos y del registro civil.
- ☐ **2013 – Actualidad::** Traducciones juradas para la empresa FERPI Transportes y Obras S.A.
- ☐ **2013 – Actualidad:** Interpretaciones bilaterales para clientes particulares.

FORMACIÓN ACADÉMICA

Universidad Autónoma de Barcelona

2014 - 2015

Máster en Traducción Audiovisual (Subtitulación, doblaje, traducción de videojuegos y accesibilidad)

Universidad de Granada

2009 - 2013

Licenciatura en Traducción e Interpretación

COMPETENCIAS INFORMÁTICAS

- ☐ Microsoft Office: Word, Excel y Power Point.
- ☐ Programas de subtitulación: Aegisub y Subtitle Workshop
- ☐ Herramientas de localización de software: SDL Passolo
- ☐ Herramientas de traducción asistida: OmegaT, DéjàVu, MemoQ y SDL Trados
- ☐ Programas de reablado

COMBINACIONES DE IDIOMAS

Lengua materna: castellano

Inglés – Castellano

Castellano – Inglés

FORMACIÓN ADICIONAL

- ☐ Título de Traductora e Intérprete Jurada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.
- ☐ Curso de Experto en Sistemas de Comunicación para Personas con Discapacidad- MásSaber Formación (2014)
- ☐ Participación en las jornadas de traducción “El hombre que miraba al cielo. El desafío de las voces”, Universidad de Granada (2012)
- ☐ Curso de Locución y Doblaje- Fonogenia Servicios Audiovisuales, Granada- 60 horas (2011)
- ☐ Seminario Internacional sobre Traducción y Accesibilidad Universal, Universidad de Granada (SITAU) (2011)